

D'jasaie de note Jura

Les patoisants des Cieutchattes di Doubs se préparent pour aller voir «Expo 2002».

Le r'toué des bés djoués

Aivo le r'toué des bés djoués, nos se sentant r'veni tot vidyousse, et nos musans dje d'allaie péssaie des vacances en l'âtre bout di monde, â soroye.

Note paiyis

Mains nos poyant aitot les péssaie è meu cognâtre note paiyis et ctu qu'ât â londg d'nos. E y é aidé âtche è aippâre tchu yos côtumes, aidé âtche é voûere.

Enne tchâinon

Dains ci cainton Neutchété, voili ène boinne boussée qu'è n'y en pus qu'po expo 2002. Se èlle veut être âche béllé qu'ès y aint botaie de sous po lai botaie chu pies. An ne dairait -pe poyait voûere âtche de pus bè.

Note Jura po yi allaie é fait composaie ène tchaison po s'faire è cognâtre. C'ment lai premiere était faite po des p'téts l'afaints, ès en r'fait ène. Po chur qu'èlle ât bîn meü qu'lai premiere.

Mains, nos, les patoisants, nos en aint djabiaie ène en patois aivo des mots bîn de tchie-nos

Le retour des beaux jours

Avec le retour des beaux jours, nous nous sentons revenir vigoureux, et nous pensons déjà aller passer des vacances à l'autre bout du monde, au soleil.

Notre pays

Mais nous pouvons aussi les passer à mieux connaître notre pays et celui qui est à côté de nous. Il y a toujours quelque chose à apprendre sur les coutumes, toujours quelques choses à voir.

Une chanson

Dans le canton de Neuchâtel, il y a longtemps qu'il n'y en a plus que pour «Expo 2002». Si elle sera aussi belle qu'elle aura coûté, on ne devrait pas pouvoir voir quelque chose de plus beau.

Notre Jura, pour y aller, a fait composer une chanson pour se faire connaître. Comme la première était faite pour des petits enfants, ils en ont recomposé une deuxième qui est bien meilleure.

Mais nous, les patoisants, nous en avons composé une en patois, avec des mots bien de chez nous. La voici ci-dessous.

Lai Tchindelatte

La Chandolatte

Couplet 1 :

Nos v'niant d'jasaie de note Jura
De ci paiyis voué è fait bon vivre,
Nos daint en pâre tieusain.

Nos vlan môtraie en tot le monde,
Qu'les Jurassiens sont c'ment les
bons tchîns,
Es breuyant, mains ne moérdjeant
djemais,
Es saint vos r'cidre aivo tchalou...
dains yos hôts.

Couplet 2 :

Dains le Jura, nos patois r'vétiaints,
En aidjoûe, dains le Vâ, et les
Franches,
Nos Aïmicales le tiultivant,
Sains tic-tac, ne d'flic-flac-floc.

Refrain

*Et dôs les saipîns voids,
Les mairules crâchant,
Po note piâiji.*

*Aivo ïn bon piâté,
Des pomattes grablées,
Et ïn varre de vîn.*

*In bon tyissat, d'daîmée,
Aivo ïn café,
E n'y é ran de tâ
Po vos r'botaie daidroit,
D'aivoi fait baichèt,
Po v'ni en carême.*



Suite du 2e couplet :

En âchepérait aidé de voûere,
A londg d'nos vies, les noms patois,
De nos v'lédges que soénnant che bîn,
Que nos raïppelant nos
raiciennes...aivo piâiji.

Couplet 3 :

Le Frintche-montaigne, ât note fierté,
En aittendait le Mairchie-Concoué,
Dains nos pétures, les tchvas
s'ébaittant,
D'vaint d'être les rois de lai grande fête,
St-Maintchîn aidé bîn fêté,
An maindge le poûe tot entie,
E r'bouüsse-meute, aivo quéques bons
varres,
De ci vîn de Cios-des-Caintons.... en
bés l'hayons.